



Les origines du suffixe-ful : entre grammaticalisation et lexicalisation

Lucile Bordet

► To cite this version:

Lucile Bordet. Les origines du suffixe-ful : entre grammaticalisation et lexicalisation. Journée d'étude Agrégation 2014, Jan 2014, Lyon, France. hal-01874588

HAL Id: hal-01874588

<https://hal.science/hal-01874588>

Submitted on 14 Sep 2018

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

LES ORIGINES DU SUFFIXE *-FUL* : ENTRE GRAMMATICALISATION ET LEXICALISATION¹.

LUCILE BORDET

Université Jean Moulin – Lyon 3.

Introduction

L'anglais dispose de nombreux procédés permettant l'expression du degré, qu'ils soient lexicaux, morphosyntaxiques, phonologiques ou sémantiques. Le suffixe *-ful* compte parmi ces divers marqueurs. Etant issu de l'adjectif *full*, nous pourrions penser que l'emploi de ce suffixe, qui fut autrefois productif, relève d'un processus de lexicalisation. Toutefois, il semblerait que le processus de formation de ce suffixe soit plus complexe et relève également d'un phénomène de grammaticalisation. Ce double phénomène de grammaticalisation / lexicalisation lui confère un statut dans l'entre-deux de la morphosyntaxe et du lexique ; deux domaines qu'il n'est parfois pas aisé de délimiter. Pour reprendre les termes de D. Lightfoot [2005 : 583] : « Such suffixation has traditionally been difficult for scholars to assess in terms of lexicality and grammaticality ».

Nous nous sommes donc interrogée, d'une part, sur la genèse de *-ful* en tant que suffixe permettant l'expression du « degré », mais également sur la grammaticalité ou la lexicalité de son statut. Les questions que nous nous sommes posées pourraient être formulées de la manière suivante : pour quelle(s) raison(s) le suffixe *-ful* a-t-il été retenu pour exprimer l'intensification ou l'expression du degré ? Bien que puisant son origine dans l'adjectif *full* et relevant de ce fait du lexical, la création du suffixe *-ful* en tant que marqueur de degré relève-elle davantage d'un phénomène de lexicalisation ou de grammaticalisation ? Le suffixe *-ful* permet-il toujours l'expression du degré ou de l'intensification au même titre que l'adjectif plein ou au contraire le processus de grammaticalisation / lexicalisation dont il a fait l'objet a-t-il entraîné des modifications d'ordre sémantique ?

¹ J'adresse tous mes remerciements à Annie Lanci pour son aide précieuse lors de la rédaction de cette communication, ainsi qu'à Denis Jamet pour sa relecture attentive.

A travers l'étude de ce suffixe menée dans une perspective à la fois diachronique et synchronique, nous proposons dans un premier temps de revenir sur l'étymologie de l'adjectif *full* dont est issu le suffixe afin de mettre au jour les raisons qui en ont fait un marqueur de degré. Dans un second temps nous procéderons à un bref rappel des distinctions qui opposent les phénomènes de lexicalisation et de grammaticalisation. Finalement, nous exposerons dans quelle mesure le suffixe *-ful* semble être le fruit de l'action, sinon conjointe, au moins parallèle de ces deux processus de grammaticalisation et de lexicalisation selon la perspective adoptée. Nous aborderons alors la question de son sémantisme par rapport à celui de la forme adjectivale autonome.

Bibliographie

Ouvrages de référence

CLARK HALL, John R. *A Concise Anglo-Saxon Dictionary for the Use of Students*. 2nd edition. New York: MacMillan, 1916.

MOSSE, Fernand. *Manuel de l'anglais du moyen-âge : textes et glossaire du vieil-anglais*. Paris : Aubier, 1950.

WATKINS, Calvert. *The American Heritage Dictionary of Indo-European Roots*. Boston: Houghton Mifflin Company, 1985.

Ouvrages thématiques

BRINTON, Laurel J., TRAUGOTT Elizabeth C. *Lexicalization and Language Change*. Cambridge : Cambridge University Press, 2005.

HOPPER, Paul J., TRAUGOTT, Elizabeth Closs. *Grammaticalization*. 2nd edition, Cambridge: Cambridge University Press, Cambridge textbooks in Linguistics, 1993 (2004).

STOFFEL, Cornelis. *Intensives and Downtoners*. Heidelberg: Carl Winter, 1901.

Articles

ALSINA, Victoria, DECESARIS, Janet. "Morphological structure and lexicographic definitions: the case of *-ful* and *-like*", Euralex proceedings, 1998.

http://www.euralex.org/elx_proceedings/Euralex1998_2/Victoria%20ALSINA%20&%20Janet%20DECESARIS%20Morphological%20structure%20and%20lexicographic%20definitions%20The%20case.pdf

HIMMELMANN, Nikolaus P. "Lexicalization and grammaticization: opposite or orthogonal?", in BISANG, Walter, HIMMELMANN, Nikolaus, WIEMER, Björn (Eds.), *What Makes Grammaticalization? A Look from its Fringes and its Components*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2004: 21-42.

LIGHTFOOT, Douglas J. "Can the lexicalization/grammaticalization distinction be reconciled?", *Studies in Language* 29: 3, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2005: 583-615.

MORENO CABRERA, Juan. "On the relationships between grammaticalization and lexicalization", in A. Giacalone Ramat & P. J. Hopper (eds.), *The Limits of Grammaticalization*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, Typological studies in English 37, 1998 : PP.

MATEO MENDAZA, Raquel. "The Old English Adjectival Affixes *ful-* and *-ful*: A Text-Based Account on Productivity". NOWELE-North-Western European Language Evolution. Forthcoming.

https://www.academia.edu/4410468/Mateo_Mendoza_R._The_Old_English_adjectival_affixes_ful-_and_-ful_a_text-based_account_on_productivity Consulté le 06-12-13.